



METALÚRGICA SIEMSEN LTDA.  
CNPJ: 82.983.032/0001-19  
Rodovia Ivo Silveira - km 12, nº 9525, Galpão 1 - Bairro: Bateas - CEP: 88355-202  
Brusque - Santa Catarina - Brasil  
Fone: +55 47 3211 6000 - Fax: +55 47 3211 6020  
www.siemsen.com.br - comercial@siemsen.com.br

54988.6 - ESPANHOL

Data de Correção: 09/11/2015

ADEMÁS, FABRICAMOS UNA LÍNEA COMPLETA DE EQUIPOS , CONSULTE SU REVENDEDOR  
POR RAZÓN DE LA CONSTANTE EVOLUCIÓN DE NUESTROS PRODUCTOS, LAS INFORMACIONES CONTENIDAS EN ESTE MANUAL  
PODRÍAN SER MODIFICADAS SIN PREVIO AVISO .

WWW.SIEMSEN.COM.BR

MANUAL DE INSTRUCCIONES

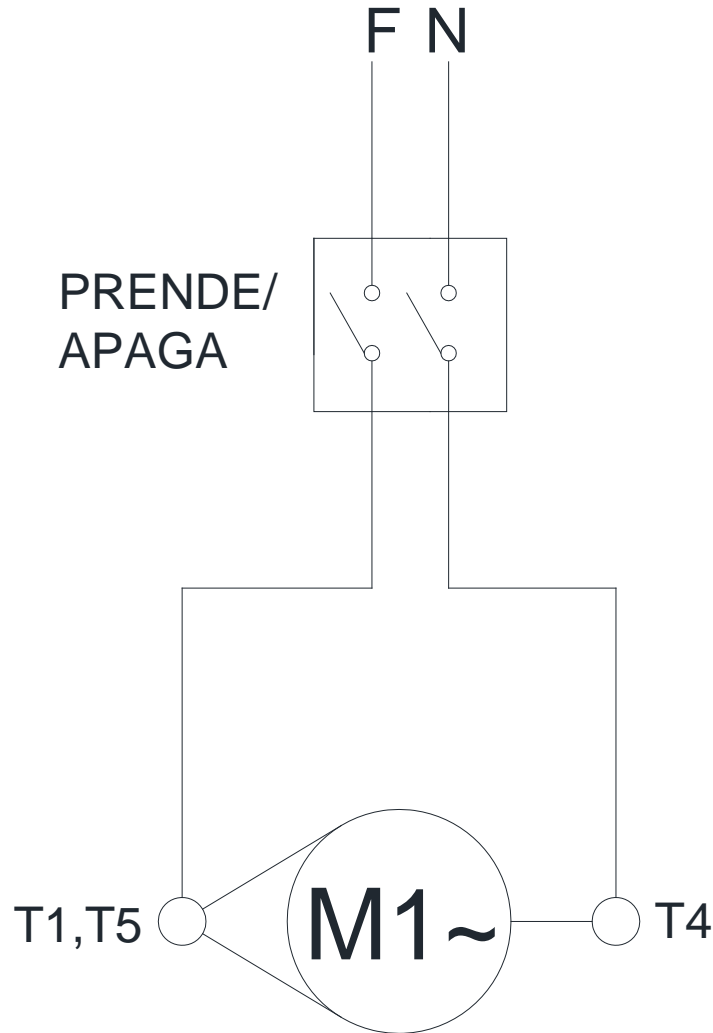


PELADORA DE PAPAS, 10 kg

MODELO  
**DB-10-S**



# RED ELECTRICA 220V / 50Hz



## 1 . Introducción

### 1.1 Seguridad

Este equipo es indicado para descascarar tubérculos y es potencialmente peligroso cuando usado incorrectamente. Es necesario realizar el mantenimiento, limpieza, y/o cualquier servicio por una persona calificada y con el equipo desconectado de la red eléctrica.

Las instrucciones abajo deberán ser seguidas para evitar accidentes:

1.1.1 Lea todas las instrucciones.

1.1.2 Para evitar el riesgo de choques eléctricos y daños al equipo nunca lo use con ropas ó pies mojados y/o en superficies húmedas ó mojadas, no lo haga sumergir en agua ó otro liquido cualquier y no use chorros de agua directamente sobre el equipo.

1.1.3 El uso de cualquier equipo debe siempre ser supervisado, principalmente si hubiera niños cerca.

1.1.4 Desconecte el equipo de la red eléctrica cuando no esté en uso, antes de limpiarlo, remover accesorios, mantenimiento y cualquier otro servicio.

1.1.5 No use el equipo caso tenga el cable ó la flecha damnificado. Certifíquese que el cable de alimentación eléctrica no se quede sobre el borde de una mesa o bancada, ni que toque superficies calientes.

1.1.6 Cuando el equipo se haya caído , este damnificado de cualquier manera ó no funcione llévelo para un Servicio Técnico autorizado.

1.1.7 El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede ocasionar lesiones corporales.

1.1.8 Mantenga ls manos ó cualquier utensilio lejos de las partes en movimiento, mientras en operación, para evitar lesiones corporales ó daños al equipo.

1.1.9 Nunca use ropas con mangas anchas principalmente en los puños , durante la operación.

1.1.10 Certifíquese que el voltaje de la red eléctrica y del equipo sean el mismo, y que el equipo esté debidamente conectado a la tierra.

1.1.11 Cuando se ponga el Disco Abrasivo No.05 (Fig. 01) verifique que se encaje perfectamente con el Perno del Eje Central No.02 (Fig 02). Así se evitaran daños al equipo.

1.1.12 Este equipo fue desarrollado para uso en cocinas comerciales, por ejemplo restaurantes, cafeterías, hospitales, panaderías, carnicerías ó similares.

El uso de este equipo no se recomienda cuando:

- El procedimiento de producción sea continuado en escala industrial.
- El local de trabajo tenga un ambiente con atmósfera corrosiva, explosiva, contaminada con vapor de agua ó gas.

#### **IMPORTANTE**

**Certifíquese que el cable de alimentación esté en perfectas condiciones de uso. Si no estuviera, sustituya el cable dañado por otro que respete las especificaciones técnicas y de seguridad .**

**Esta sustitución deberá ser hecha por un profesional calificado y deberá respetar las normas locales de seguridad .**

#### **IMPORTANTE**

**Este equipo no es para ser utilizado por personas (inclusive niños) con capacidades físicas o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento, a no ser que tengan recibido supervisión o instrucción referente al uso de este equipo por una persona responsable por la seguridad del mismo.**

#### **IMPORTANTE**

**Recomendase que los niños sean vigilados para que no se les permita jugar con el equipo.**

#### **IMPORTANTE**

**En caso de emergencia retire la flecha de la toma de energía eléctrica.**

#### **IMPORTANTE**

**Nunca use chorros de agua directamente sobre el equipo .**

## **6. Normas Observadas**

ABNT NBR NM 60335-1

IEC 60335-2-64

## **7. Mantenimiento**

El mantenimiento debe ser considerado como un conjunto de procedimientos con el objetivo de conservar el equipo en las mejores condiciones de funcionamiento propiciado un aumento de su vida útil y de su seguridad .

\* Limpieza verificar el ítem No. 3.3 de este manual .

\* Cableado - verifique todos los cables cuanto a su deterioración y todos los terminales cuanto a su aprieto y corrosión.

\* Contactos – Llave prende/desliga, botón de emergencia, botón rearme, circuitos electrónicos, etc Verifique el equipo para que todos los componentes estén funcionando correctamente , y que la operación del equipo sea normal .

\* Instalación – Verifique la instalación de su equipo de acuerdo con el ítem 2.1 de este manual.

\* Vida útil del equipo : 2 años para un turno de trabajo normal.

1. verificaciones a ejecutar mensualmente :

- . Verificar la instalación eléctrica.
- . Controlar la tensión de la toma eléctrica
- . Medir la corriente eléctrica y compararla con la corriente nominal
- . Verificar el aprieto de todos los terminales eléctricos para evitar malos contactos .
- . Verificar posibles holguras del eje del motor eléctrico
- . Controlar el cableado eléctrico para identificar señales de sobrecalentamiento, aislamiento deficiente o avería mecánica .

2. verificaciones a ejecutar cada tres .meses :

- .Verificar los componentes eléctricos como la llave prende/desliga, botón de emergencia, botón rearme, y circuitos electrónicos con respecto a sobrecalentamiento, aislamiento deficiente o avería mecánica .
- Verificar posibles holguras en los ejes y rodamientos .
- . Verificar retenedores, anillos O´ring , anillos V´ring, y otros sistemas de vedamiento

**TABLA 02**

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
La maquina no prende	Problemas en el circuito eléctrico interno o externo de la maquina  Falta de energía eléctrica en la red	Verifique si hay energía eléctrica en la red  Llame la Asistencia Técnica
Olor a quemado ó humo	Problemas en el circuito eléctrico interno o externo de la maquina	Llame la Asistencia Técnica
La maquina prende , sin embargo cuando el producto es colocado sobre el disco, este para o gira en baja rotación	Correa desliza  Problemas en el circuito eléctrico interno o externo de la maquina	Llame la Asistencia Técnica  Llame la Asistencia Técnica
Cable eléctrico damnificado	Problema durante el transporte	Llame la Asistencia Técnica
Ruidos anormales	Rodamiento dañado	Llame la Asistencia Técnica

**1.2 Principales Componentes**

Todos los componentes de este equipo son construidos con materiales especialmente seleccionados para su función , dentro de los criterios de prueba y de la experiencia de Siemens.

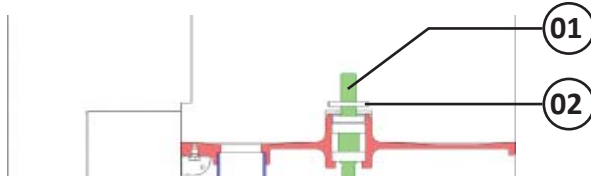
**FIGURA 01**



- 01 – Tapa de Protección
- 02 – Niple – Entrada de agua
- 03 – Llave Prende / Apaga
- 04 – Gabinete
- 05 – Disco Abrasivo
- 06 – Pie
- 07 – Tubo de Salida
- 08 – Boca de salida del producto
- 09 – Puerta
- 10 – Cierre Rápido

**FIGURA 02**

01 – Eje Central  
02 – Perno del Eje Central



### 1.3 Características Técnicas

**TABLA 01**

CARACTERÍSTICAS	UNIDAD	DB-10-S
Producción Mediana	kg/h	hasta 200
Voltaje	V	220
Frecuencia	Hz	50
Potencia	CV	0,5
Altura	mm	730
Ancho	mm	500
Profundidad	mm	780
Peso Neto	kg	25
Peso Bruto	kg	27

## 5. Análisis y Resolución de Problemas

### 5.1 Problemas , Causas y Soluciones

Este equipo fue diseñado para necesitar un mínimo de mantenimiento. Sin embargo pueden ocurrir algunas irregularidades en su funcionamiento debido al desgaste natural causado por su uso.

Caso ocurra algún problema verifique la Tabla 02 abajo donde están algunas soluciones recomendadas.

### 5.2 Ajustes y sustitución de componentes

El Disco Abrasivo No. 05 (Fig. 01) está revestido con una camada de OXIDO DE ALUMINIO, responsable por el desgaste de la cáscara de los alimentos .

Después de algún tiempo de uso el Oxido de Aluminio se desgasta y . en consecuencia el rendimiento del equipo disminuye.

Se debe. entonces, llevar el Disco Abrasivo para un Servicio Técnico para renovar el revestimiento del Disco.

## 4.4 Operación

### 4.4.1 Avisos

No trabaje con pelo largo que podría tocar cualquier parte de la maquina , pues podría causar serios accidentes . Atelo para arriba y para atrás , o cubralo con un pañuelo. Solamente operadores entrenados y calificados pueden operar la maquina. JAMÁS opere la maquina , sin algún de sus accesorios de seguridad conectado.

## 4.5 Después de Terminar el Trabajo

### 4.5.1 Cuidados

Siempre limpie la maquina , para eso DESLÍGUELA FÍSICAMENTE EL ENCHUFE DE SU SOQUETE.

Nunca limpie la maquina antes de su COMPLETA PARADA.

Después de la limpieza recoleque todos los componentes de la maquina en sus debidos lugares.

Al verificar la tension de las correas, No coloque los dedos entre las correas y la polea.

## 4.6 Manutención

### 4.6.1 Peligros

Con la maquina ligada cualquier manutención es peligrosa . DESLIGUE LA MAQUINA DE LA RED ELÉCTRICA , DURANTE TODA LA MANUTENCIÓN.

### 4.6.2 Avisos

La manutención eléctrica o mecánica debe ser hecha por personas calificadas para hacer el trabajo.

La persona encargada de la manutención debe certificarse que la maquina trabaje siempre en condiciones de total seguridad.

## 4.7 Aviso

El mantenimiento eléctrico o mecánico debe ser hecho por una persona calificada para hacer el trabajo .

La persona encargada por el mantenimiento debe certificarse que la maquina trabaje bajo condiciones TOTALES DE SEGURIDAD .

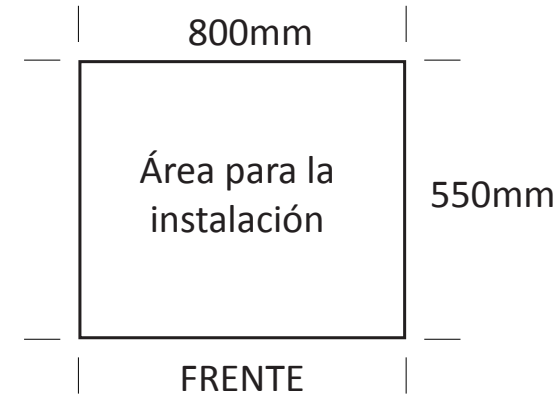
## 2 . Instalación y Pre Operación

### 2.1 Instalación

#### 2.1.1 Posicionamiento

El equipo debe ser puesto a nivel, sobre una superficie seca y firme

**FIGURA 03**



#### 2.1.2 Instalación Eléctrica

Este equipo fue diseñado para 220 V . Al recibir la maquina verifique el voltaje indicado en la etiqueta existente en el cable de alimentación eléctrica.

La flecha del cable de alimentación eléctrica posee tres pernos el perno central es la tierra. Los tres pernos deben estar conectados antes de prender la maquina

#### **IMPORTANTE**

**Certifíquese de que el voltaje de la red eléctrica es el mismo del voltaje indicado en la etiqueta del cable de alimentación.**

#### 2.1.3 Instalación hidráulica

Se recomienda instalar el equipo cerca de un sumidero, ó canalizar la salida del agua prolongando el tubo de salida No.07 (Fig 01).También se debe instalar un grifo ( diámetro ¾") con agua corriente directamente sobre el producto que se debe descascarar. Como segunda opción es posible captar el agua de otro grifo usando una manguera.

**FIGURA 04**

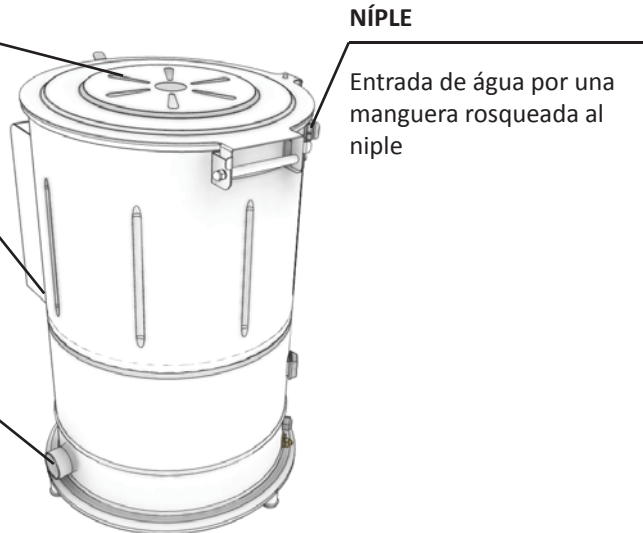
**ENTRADA DE ALIMENTACIÓN**

Es obligatoria la adición de agua corriente directamente sobre el producto.

**SALIDA DEL PRODUCTO**

**SALIDA DE AGUA Y RESIDUOS**

Instale el equipo y canalice la salida del agua para el sumidero.



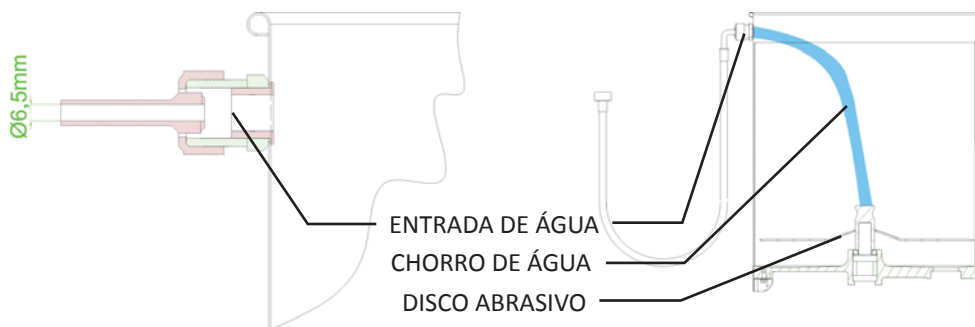
**NÍPLE**

Entrada de agua por una manguera rosqueada al niple

El chorro de agua que entra en el equipo no debe pasar el centro del Disco Abrasivo No 05 ( Fig 01) como se puede ver en la Figura 05.

El chorro de agua deberá tener en el máximo un flujo de 2,5 litros por minuto.

**FIGURA 05**



**ENTRADA DE AGUA**

**CHORRO DE AGUA**

**DISCO ABRASIVO**

**2.2 Pré-Operación**

Antes de usar el equipo se debe lavar todas las partes que entren en contacto con el producto a ser procesado con agua y jabón neutro (lea el ítem 3.3 Limpieza y Higienización).

Verifique si el equipo está firme en su local de trabajo.

Use los aceites lubricantes o grasas recomendadas, o equivalentes.

Evite choques mecánicos pues podrían causar fallas o malo funcionamiento.

Evite que agua, suciedad o polvo entren en los componentes mecánicos o eléctricos de la máquina.

NO ALTERE las características originales de la máquina.

NO SUCIE, TIRE O RETIRE CUALQUIER ETIQUETA DE SEGURIDAD O IDENTIFICACIÓN. Caso alguna esté ilegible o fuera perdida , solicite otra a su proveedor mas próximo.

**4.2 Cuidados y Observaciones Antes de Ligar la Máquina**

**IMPORTANTE**

Lea atentamente y con cuidado las INSTRUCCIONES contenidas en este Manual antes de ligar la máquina . Certifíquese de que fueran entendidas correctamente todas las informaciones . En caso de duda , consulte su superior o el proveedor.

**4.2.1 Peligro**

Conductor eléctrico con aislamiento dañado, puede producir una fuga de corriente eléctrica y provocar choques eléctricos . Antes de usarlo verifique sus condiciones.

**4.2.2 Avisos**

Certifíquese que las INSTRUCCIONES contenidas en este Manual, fueran completamente entendidas . Cada función o procedimiento de operación y manutención debe estar claro. El accionamiento de un comando manual (botón, pulsante, llave eléctrica , palanca, etc) debe ser hecho solamente cuando se tenga la certidumbre de que es el correcto.

**4.2.3 Cuidados**

El cable de energía eléctrica, responsable por la alimentación de la máquina, debe tener una sección suficiente para soportar la potencia eléctrica consumida. Los cables eléctricos que se queden sobre el suelo junto de la máquina, deben ser protegidos para evitar corto circuitos.

**4.3 Inspección de Rutina**

**4.3.1** Al verificar la tension de las correas, NO coloque los dedos entre las correas y la polea.

**4.3.2 Cuidados**

Verifique las partes girantes de la máquina al oír algún ruido anormal.

Verifique las protecciones y los aparatos de seguridad para que siempre estén en perfecto funcionamiento.

Verifique la tension de las correas y caso presenten desgaste haga su sustitución.



## 4. Nociones Generales de Seguridad

### IMPORTANTE

En el caso de algun item de las **NOCIONES GENERALES DE SEGURIDAD** no ser aplicable en su producto, por favor desconsiderar el mismo.

Las Nociones Generales de Seguridad fueran elaboradas para orientar y instruir adecuadamente a los operadores de las maquinas y aquellos que serán responsables por su manutención.

La maquina debe ser entregue al usuario en buenas condiciones de uso , y este debe ser orientado cuanto al uso y seguridad de la maquina por el revendedor.

El operador debe usar la maquina solamente después de un completo conocimiento de los cuidados a observar, LEYENDO ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

### 4.1 Practicas básicas para la Operación

#### 4.1.1 Peligros

Algunas partes de los accionamientos eléctricos presentan puntos o terminales energizados con altos voltajes . Estes , cuando tocados , pueden causar graves choque eléctricos o hasta la MUERTE de una persona.

Nunca toque un comando manual ( botón , pulsante , llave eléctrica , etc ) con las manos, zapatos o ropas mojadas . No observar esta recomendación podría causar choque eléctrico o hasta la MUERTE.

#### 4.1.2 Advertencias

La posición de la Llave Liga/Desliga , debe ser bien conocida , para que sea posible accionarla a cualquier momento sin tener que procurarla.

Antes de cualquier tipo de manutención , desconecte físicamente la maquina de la red eléctrica.

Arregle espacio suficiente alrededor de la maquina para evitar caídas peligrosas.

Agua y óleo pueden hacer un piso resbaloso y peligroso. Para evitar accidentes el piso debe estar seco y limpio.

Nunca toque en un comando eléctrico casualmente ( botón , pulsante , llave eléctricas o palancas).

Si el trabajo debe ser hecho por dos o más personas , habrá que dar señales de coordinación para cada etapa del trabajo . La etapa siguiente no debe ser comenzada sin que la respectiva señal haya sido dada y respondida.

#### 4 .1 .3 Avisos

Certifíquese de que las instrucciones deste Manual fueran completamente entendidas. Cada función o procedimiento de operación y manutención debe estar completamente claro.

El accionamiento de un comando manual ( botón , pulsante, llave eléctrica , palanca , etc ) debe ser hecho solamente cuando se tenga la certidumbre que es el comando correcto.

En caso de falta de energía eléctrica , desligue la llave eléctrica inmediatamente.

## 3 . Operación

### 3.1 Accionamiento

Para prender el equipo proceda como abajo :

Conecte el equipo a la red eléctrica.

El accionamiento se hace poniendo en la posición I ( prende ) la Llave Prende/Apaga No. 03 (Fig 01) que se encuentra en el Gabinete;

### 3.2 Procedimiento para la operación

- Coloque el producto a ser descascarado dentro del equipo.

- Cierre la Tapa de Protección No 01 ( Fig 01) en su debido lugar y trabe con el Cierre Rápido No 10 ( Fig 01).

- Prenda el agua

- Accione el equipo con la Llave Prende/Apaga No 03 (Fig 01) que está en la lateral del Gabinete poniéndola en I (prende).

- La Peladora tiene una capacidad máxima de 10 Kg de papas y el tiempo estimado para la operación es de 1:30 minuto hasta 2 minutos.

Después de verificar que el producto esté debidamente pelado , retírelo usando la Boca de Salida No. 08 (Fig 01) levantando la Puerta No. 09 (Fig 01) y prenda el equipo hasta que todo el producto se salga de la Peladora.

### 3.3 Limpieza y higienización

#### IMPORTANTE

**Retire el enchufe de la toma antes de iniciar la limpieza**

El equipo debe ser totalmente limpio y higienizado, cuando :

- Antes de usar por la primera vez
- Después de la operación en cada día.
- Siempre que no sea usado por un largo periodo de tiempo
- Antes de poner el equipo e operación después de un largo periodo sin uso.

Para hacer una buena limpieza en el equipo observe estas instrucciones:

1 – Apague el equipo y espere hasta que el Disco Abrasivo No. 05 ( Fig 01 ) esté completamente parado.

2 – El Disco Abrasivo debe ser completamente removido del equipo

3 – Retire el Disco Abrasivo tirándolo verticalmente para arriba

4 – Use un cepillo de nylon y agua abundante para limpiar el Disco Abrasivo.

5 – Prenda el equipo a vacío , sin el Disco y déjelo trabajar algunos minutos, añadiendo mucha agua

6 – Pase un paño húmedo en la parte externa del equipo

7 – Recoloque el Disco Abrasivo No 05 ( Fig 01 ) en el equipo procediendo de manera inversa. Tome cuidado para que el Disco se encaje en el Perno del Eje Central No. 02 ( Fig 02 ).

Lave todas las partes con agua y jabón neutro..

#### IMPORTANTE

**No use chorros de agua directamente sobre el equipo.**

### 3.4 Cuidados con los aceros inoxidable

Los aceros inoxidable pueden presentar puntos de “herrumbre”, que SIEMPRE SON PROVOCADOS POR AGENTES EXTERNOS, principalmente cuando el cuidado con la limpieza o higienización no sea constante y adecuado.

La resistencia a la corrosión del acero inoxidable se debe principalmente a la presencia del cromo que, en contacto con el oxígeno, permite la formación de una finísima camada protectora. Esta camada protectora se forma sobre toda la superficie del acero, bloqueando la acción de los agentes externos que provocan la corrosión.

Cuando la camada protectora sufre un rompimiento, el proceso de corrosión es iniciado, pudiendo ser evitado a través de una limpieza constante y adecuada. Inmediatamente después de la utilización del equipamiento, es necesario proceder con la limpieza, utilizando agua, jabón o detergentes neutros, aplicados con un paño suave o esponja de nylon. A seguir, solamente con agua corriente, se debe enjuagar e, inmediatamente secar, con un paño suave, evitando la permanencia de humedad en las superficies y principalmente en las grietas.

El enjuague y el secado son extremadamente importantes para evitar el apareamiento de manchas o corrosiones.

#### IMPORTANTE

**Soluciones ácidas, soluciones salinas, desinfectantes y determinadas soluciones esterilizantes (hipocloritos, sales de amoníaco tetravalente, compuestos de yodo, ácido nítrico y otros), deben ser EVITADAS por no poder permanecer mucho tiempo en contacto con el acero inoxidable.**

Visto que generalmente poseen CLORO en su composición, tales sustancias atacan el acero inoxidable, causando puntos de corrosión. Mismo los detergentes utilizados en la limpieza doméstica, no deben permanecer en contacto con el acero inoxidable más de lo necesario, debiendo ser también removidos con agua y la superficie deberá ser completamente seca.

Uso de abrasivos:

Esponjas o estropajos de acero y cepillos de acero en general, además de rallar la superficie y comprometer la protección del acero inoxidable, dejan partículas que oxidan y reaccionan, contaminando el acero inoxidable. Por eso, tales productos no deben ser usados en la limpieza e higienización. Raspados hechos con instrumentos puntiagudos o similares también deberán ser evitados.

Principales sustancias que causan la corrosión de los aceros inoxidable:

Polvos, engrases y soluciones ácidas como el vinagre, sucos de frutas u otros ácidos, soluciones salinas (salmuera), sangre, detergentes (excepto los neutros), partículas de aceros, residuos de esponjas o estropajos de acero común, además de otros tipos de abrasivos.